

**BURGERGEMEINDE**

**SIMPLON**



**Jahresrechnung 2019**

**Bilanz per 30. Oktober 2019**

		Bestand am 31.10.2018	Veränderungen		Bestand am 31.10.2019
			Zuwachs	Abgang	
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>885'375.90</b>	<b>105'579.61</b>	<b>129'308.53</b>	<b>861'646.98</b>
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>885'375.90</b>	<b>105'579.61</b>	<b>129'308.53</b>	<b>861'646.98</b>
1001.01	Raiffeisen Kontokorrent	304'431.92	84'666.64	84'077.45	305'021.11
1001.02	Raiffeisen Aufforstungskonto	62'991.90	31.07		63'022.97
1010.01	Debitoren	300.00	19'381.90	300.00	19'381.90
1010.02	Debitoren Verrechnungssteuer	31.08		31.08	
1020.01	Aktien EES	2'000.00	1'500.00		3'500.00
1020.02	Akten WKB	720.00			720.00
1020.03	Anteilschein Raiffeisen	200.00			200.00
1023.01	Einrichtung Hotel Post	50'000.00		12'500.00	37'500.00
1023.02	Geschäftsinventar Hotel Post	1.00			1.00
1023.03	Umbau Hotel Post	400'000.00		32'000.00	368'000.00
1023.04	Gebäude und Grundgüter	10'000.00		400.00	9'600.00
1023.05	Alpen und Weiden	4'000.00			4'000.00
1023.06	Wälder	50'700.00			50'700.00
		<b>Bestand am 31.10.2018</b>	<b>Veränderungen Zuwachs</b>	<b>Abgang</b>	<b>Bestand am 31.10.2019</b>
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>885'375.90</b>	<b>7'000.00</b>	<b>33'000.00</b>	<b>859'375.90</b>
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>3'000.00</b>	<b>7'000.00</b>	<b>3'000.00</b>	<b>7'000.00</b>
2040.01	Transitorische Passiven	3'000.00	7'000.00	3'000.00	7'000.00
<b>22</b>	<b>Mittel- und Langfristige Schulden</b>	<b>565'000.00</b>		<b>30'000.00</b>	<b>535'000.00</b>
2201.01	Raiffeisenbank Hypothek	350'000.00		30'000.00	320'000.00
2281.01	Darlehen Munizipalgemeinde	215'000.00			215'000.00
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>317'375.90</b>			<b>317'375.90</b>
2900.01	Eigenkapital	317'375.90			317'375.90
	<b>Gesamtaktiven</b>	<b>885'375.90</b>	<b>105'579.61</b>	<b>129'308.53</b>	<b>861'646.98</b>
	<b>Gesamtpassiven</b>	<b>885'375.90</b>	<b>7'000.00</b>	<b>33'000.00</b>	<b>859'375.90</b>
	<b>Überschuss Aktiven</b>				<b>2'271.08</b>

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2018/2019		Voranschlag 2018/2019		Rechnung 2017/2018	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>25'463.30</b>	<b>65'900.00</b>	<b>44'200</b>	<b>57'900</b>	<b>43'396.39</b>	<b>306'950.00</b>
<b>021</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>2'361.85</b>	<b>0.00</b>	<b>2'500</b>	<b>0</b>	<b>2'358.30</b>	<b>0.00</b>
318.01	Revision und Treunhandkosten	2'361.85		2'500		2'358.30	
<b>090</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>0.00</b>	<b>20'000.00</b>	<b>0</b>	<b>20'000</b>	<b>0.00</b>	<b>20'000.00</b>
427.01	Mieterträge Gebäude Bürgergemeinde		20'000.00		20'000		20'000.00
<b>091</b>	<b>Postbüro</b>	<b>0.00</b>	<b>2'300.00</b>	<b>0</b>	<b>2'300</b>	<b>169.35</b>	<b>2'300.00</b>
314.01	Unterhalt und Reparaturen Postbüro	0.00		0		169.35	
427.01	Mietertrag Postbüro		2'300.00		2'300		2'300.00
<b>092</b>	<b>Hotel Post</b>	<b>22'920.10</b>	<b>43'000.00</b>	<b>39'200</b>	<b>35'000</b>	<b>39'998.55</b>	<b>37'100.00</b>
314.01	Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	13'256.90		29'000		25'323.45	
318.01	Versicherung Hotel Post	9'663.20		10'200		10'171.50	
320.01	Einsprache Umbau Hotel Post	0.00		0		4'503.60	
427.01	Mietertrag Hotel Post		43'000.00		35'000		36'000.00
436.01	Nebenkosten Hotel Post - Rückerstattung Dritter		0.00		0		1'100.00
<b>093</b>	<b>Alpe Waira - Pussetta</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>	<b>242'000.00</b>
427.02	Verkauf Alpe Waira-Pussetta		0.00		0		242'000.00
<b>094</b>	<b>Pfarrhaus</b>	<b>181.35</b>	<b>600.00</b>	<b>0</b>	<b>600</b>	<b>870.19</b>	<b>5'550.00</b>
314.01	Unterhalt Pfarrhaus	181.35		0		870.19	
427.01	Miete Pfarreiwohnung		600.00		600		5'550.00
<b>099</b>	<b>Weitere Gebäude der Bürgergemeinde</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'500</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
314.01	Unterhalt Gemeindesaal	0.00		2'000		0.00	
314.02	Unterhalt Turu	0.00		500		0.00	
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>0.00</b>	<b>23'190.00</b>	<b>0</b>	<b>26'200</b>	<b>0.00</b>	<b>25'690.00</b>
<b>150</b>	<b>Militär</b>	<b>0.00</b>	<b>23'190.00</b>	<b>0</b>	<b>26'200</b>	<b>0.00</b>	<b>25'690.00</b>
436.01	Dienstbarkeitsvertrag Militär		18'200.00		18'200		18'200.00
436.02	Schussgeld Militär		4'990.00		8'000		7'490.00
<b>3</b>	<b>KULTUR - FREIZEIT - KULTUS</b>	<b>1'260.00</b>	<b>0.00</b>	<b>260</b>	<b>0</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>
<b>300</b>	<b>Kulturförderung</b>	<b>1'260.00</b>	<b>0.00</b>	<b>260</b>	<b>0</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>
365.01	6 Jahrzeiten Burger	60.00		60		60.00	
365.02	Verbandsbeitrag Walliser Bürgergemeinden	200.00		200		200.00	
365.10	Pfarrei St. Gotthard: Buch 750 Jahre Pfarrei	1'000.00		0		0.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2018/2019		Voranschlag 2018/2019		Rechnung 2017/2018	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>7'867.00</b>	<b>2'988.30</b>	<b>7'110</b>	<b>2'400</b>	<b>8'587.00</b>	<b>9'246.50</b>
<b>800</b>	<b>Landwirtschaft</b>	<b>1'000.00</b>	<b>390.00</b>	<b>980</b>	<b>400</b>	<b>970.00</b>	<b>400.00</b>
301.01	Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gmeinä Tag	600.00		600		600.00	
314.01	Unterhalt Alpe Rossboden	400.00		380		370.00	
436.01	Einnahmen Alpbewirtschaftung (Chruitgäld)		390.00		400		400.00
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>6'867.00</b>	<b>0.00</b>	<b>6'130</b>	<b>0</b>	<b>7'617.00</b>	<b>6'389.50</b>
364.01	Zubereitung Losholz	5'940.00		5'200		6'690.00	
365.01	Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	927.00		930		927.00	
435.01	Holzverkauf		0.00		0		6'389.50
<b>840</b>	<b>Industrie, Gewerbe und Handel</b>	<b>0.00</b>	<b>2'598.30</b>	<b>0</b>	<b>2'000</b>	<b>0.00</b>	<b>2'457.00</b>
436.01	Kiesverkauf		2'598.30		2'000		2'457.00
<b>9</b>	<b>FINANZEN - STEUERN</b>	<b>57'223.95</b>	<b>2'007.03</b>	<b>74'800</b>	<b>2'100</b>	<b>117'220.52</b>	<b>2'022.30</b>
<b>909</b>	<b>Andere Steuern</b>	<b>7'600.00</b>	<b>0.00</b>	<b>7'500</b>	<b>0</b>	<b>7'643.55</b>	<b>0.00</b>
319.01	Gemeindesteuern Bürgergemeinde	4'000.00		4'000		3'728.05	
319.02	Kantonssteuern Bürgergemeinde	3'600.00		3'500		3'915.50	
<b>940</b>	<b>Kapitaldienst</b>	<b>4'723.95</b>	<b>91.13</b>	<b>5'300</b>	<b>200</b>	<b>5'176.97</b>	<b>106.40</b>
321.01	Zinsen auf kurzfristige Schulden und Bankkredite	4'575.75		5'000		4'911.47	
322.01	Bankspesen	148.20		300		265.50	
421.01	Zinsen auf kurzfristige Guthaben		38.87		100		57.25
422.01	Dividenden auf Aktien		52.26		100		49.15
<b>942</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>	<b>0.00</b>	<b>1'915.90</b>	<b>0</b>	<b>1'900</b>	<b>0.00</b>	<b>1'915.90</b>
423.01	Pacht- und Baurechtszinsen		1'915.90		1'900		1'915.90
<b>990</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>44'900.00</b>	<b>0.00</b>	<b>62'000</b>	<b>0</b>	<b>104'400.00</b>	<b>0.00</b>
331.01	Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	44'900.00		62'000		56'700.00	
331.02	Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00		0		47'700.00	
	<b>Total Aufwand</b>	<b>91'814.25</b>		<b>126'370</b>		<b>169'463.91</b>	
	<b>Total Ertrag</b>		<b>94'085.33</b>		<b>88'600</b>		<b>343'908.80</b>
	<b>Aufwandüberschuss</b>				<b>37'770</b>		
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>2'271.08</b>				<b>174'444.89</b>	

Investitionsrechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2018/2019		Voranschlag 2018/2019		Rechnung 2017/2018	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	0.00	0.00	60'000	0	0.00	0.00
092	Hotel Post	0.00	0.00	60'000	0	0.00	0.00
503.01	Hotel Post: Küchenabluft	0.00		60'000		0.00	
	<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>0.00</b>		<b>60'000</b>		<b>0.00</b>	
	<b>Total Investitionseinnahmen</b>		<b>0.00</b>		<b>0</b>		<b>0.00</b>
	<b>Nettoinvestition</b>				<b>60'000</b>		

## Zusätzliche Angaben

### Abschreibungstabelle

Kontoname	Saldo 01.11.18	Investitionen	Saldo 31.10.19	Abschreibungen	Buchsaldo
Einrichtungen Hotel Post	50'000.00	0.00	50'000.00	12'500.00	37'500.00
Geschäftsinventar Hotel Post	1.00	0.00	1.00	0.00	1.00
Umbau Hotel Post	400'000.00	0.00	400'000.00	32'000.00	368'000.00
Gebäude und Grundgüter	10'000.00	0.00	10'000.00	400.00	9'600.00
Alpen und Weiden	4'000.00	0.00	4'000.00	0.00	4'000.00
Wälder	51'000.00	0.00	51'000.00	0.00	51'000.00
<b>Total Aktiven</b>	<b>515'001.00</b>	<b>0.00</b>	<b>515'001.00</b>	<b>44'900.00</b>	<b>470'101.00</b>

### Verpflichtungskredite

Keine.

### Zusatzkredite

Keine.

### Eventualverbindlichkeiten

Keine.

## An die Burgerversammlung der Gemeinde Simplon

Wir haben die von Burgerkassier Harald Jordan geführte und abgeschlossene Jahresrechnung 2019 sowie die Bilanz per 31. Oktober 2019 kontrolliert und als richtig befunden.

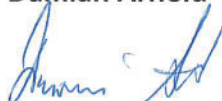
Wir gelangen zu den nachfolgenden Schlussfolgerungen:

1. Die Jahresrechnung 2019 und Bilanz per 31. Oktober 2019 stimmen mit der Buchführung der Burgergemeinde überein.
2. Die Jahresrechnung 2019 schliesst mit folgendem Gewinn ab: Fr. 2'271.08
3. Abschreibungen wurden wie folgt getätigt:  
Ordentliche Abschreibungen Fr. 44'900.—  
Zusätzliche Abschreibungen Fr. 0.—
- 4.1 Das Eigenkapital beträgt vor der Verbuchung des Gewinnes: Fr. 317'375.90
- 4.2 Das Eigenkapital beträgt nach der Verbuchung des Gewinnes: Fr. 319'646.98
5. Die Bücher sind sauber und ordnungsgemäss geführt. Die in der Bilanz aufgeführten Guthaben stimmen mit den entsprechenden Konten bei der Raiffeisenbank überein.
6. Wir beantragen der Burgerversammlung:
  - Die Genehmigung der Jahresrechnung 2019
  - Die Genehmigung der Bilanz per 31. Oktober 2019
  - Den Burgerkassier unter Anerkennung für seine Arbeit zu entlasten.

Simplon Dorf, 20. November 2019

**DIE BURGERKOMMISSION**

**Damian Arnold**



**Thomas Gerold**



Bericht der Revisionsstelle  
zur Jahresrechnung 2018/2019  
an die Burgerversammlung  
der **Burggemeinde Simplon**

Als Revisionsstelle gemäss Art. 83 bis 86 des Gemeindegesetzes des Kantons Wallis vom 5. Februar 2004 (nachfolgend GemG) und gemäss Art. 72 bis 75 der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 16. Juni 2004 (nachfolgend VFFG) haben wir auftragsgemäss die beiliegende Jahresrechnung der **Burggemeinde Simplon**, bestehend aus der Bilanz, der Verwaltungsrechnung (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) und dem Anhang für das am 31. Oktober 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

*Verantwortung des Burgerrates*

Der Burgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Art. 74 ff. GemG sowie den Bestimmungen der VFFG verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Burgerrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

*Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des GemG und der VFFG und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderechnung* vorgenommen. Nach diesem Prüfungshinweis haben wir die beruflichen Verhaltensanforderungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die

Gliserallee 1  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027 922 29 49

Rathausgasse 5  
5401 Baden  
Tel. 056 225 03 03

Sustenstrasse 5  
3952 Leuk-Susten  
Tel. 027 473 30 32

Bälliz 40  
3600 Thun  
Tel. 033 553 01 41

Lauriedstrasse 7  
6300 Zug  
Tel. 041 712 27 42



Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am Bilanzstichtag 31. Oktober 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Bestimmungen (GemG und VFFG) und den entsprechenden Reglementen.

#### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit gemäss Art. 83 GemG sowie Art. 72 und 73 VFFG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Burgerrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Im Rahmen unserer Prüfung halten wir ergänzend fest, dass

- die Bewertung der Beteiligungen und anderer Teile des Finanzvermögens angemessen ist;
- die Höhe der buchhalterischen Abschreibungen den Bestimmungen der VFFG entspricht;
- die Burgergemeinde Simplon als nicht verschuldet bezeichnet kann;
- gemäss unserer Beurteilung die Burgergemeinde in der Lage ist, ihren Verpflichtungen nachzukommen;
- die Schlussbesprechung mit dem Gemeinderat stattgefunden hat.


Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Brig-Glis, 13. November 2019

Treuhand Marugg + Imsand AG



Martin Berchtold  
Zugel. Revisionsexperte  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor



Christoph Imsand  
Zugel. Revisionsexperte  
Dipl. Steuerexperte

Gliserallee 1  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027 922 29 49

Rathausgasse 5  
5401 Baden  
Tel. 056 225 03 03

Sustenstrasse 5  
3952 Leuk-Susten  
Tel. 027 473 30 32

Bälliz 40  
3600 Thun  
Tel. 033 553 01 41

Lauriedstrasse 7  
6300 Zug  
Tel. 041 712 27 42